

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ**  
**Львівський національний університет імені Івана Франка**  
**Факультет іноземних мов**  
**Кафедра англійської філології**

**Затверджено**

На засіданні кафедри англійської філології  
факультету іноземних мов  
Львівського національного університету  
імені Івана Франка  
(протокол № 11 від 26 червня 2023 р.)

Завідувач кафедри проф. Білинський М. Е.



**Силабус із навчальної дисципліни**  
**«Інтерпретація озвученого масмедійного середовища»**  
що викладається в межах ОПП  
**«Англійська та друга іноземні мови і літератури»**  
**другого (магістерського) рівня вищої освіти для здобувачів**  
зі спеціальності **035 Філологія**  
за спеціалізацією **035.041 Германські мови та літератури**  
**(переклад включно), перша – англійська**

Львів  
2023

<b>Назва дисципліни</b>	<b>«Інтерпретація озвученого масмедійного середовища»</b>
<b>Адреса викладання дисципліни</b>	Львівський національний університет імені Івана Франка, факультет іноземних мов, кафедра англійської філології, кім. 435, вул. Університетська, 1, м. Львів
<b>Факультет та кафедра, за якою закріплена дисципліна</b>	Кафедра англійської філології
<b>Галузь знань, шифр та назва спеціальності (спеціалізації)</b>	Галузь знань 03 „Гуманітарні науки”; Спеціальність 035 Філологія; Спеціалізація 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно) - перша англійська ОПП магістр "Англійська та друга іноземні мови і літератури"
<b>Викладачі дисципліни</b>	к.ф.н., проф. Білинський М.Е.
<b>Контактна інформація викладачів</b>	<a href="mailto:mykhaylo.bilynskyy@lnu.edu.ua">mykhaylo.bilynskyy@lnu.edu.ua</a> <a href="mailto:icome7.lviv@gmail.com">icome7.lviv@gmail.com</a>
<b>Консультації з питань навчання по дисципліні відбуваються</b>	У день проведення лекцій/практичних занять (за попередньою домовленістю).
<b>Сторінка дисципліни</b>	<a href="https://lingua.lnu.edu.ua/035-hermanski-movy-ta-literatura-pereklad-vkliuchno-persha-anhliyska-anhliyska-ta-druha-inozemni-movy-i-literatura">https://lingua.lnu.edu.ua/035-hermanski-movy-ta-literatura-pereklad-vkliuchno-persha-anhliyska-anhliyska-ta-druha-inozemni-movy-i-literatura</a>
<b>Інформація про дисципліну</b>	Дисципліна <b>«Інтерпретація озвученого масмедійного середовища»</b> є вибірковою дисципліною для освітньо-професійної програми «Англійська та друга іноземні мови і літератури» другого (магістерського) рівня вищої освіти, зі спеціальності 035 Філологія за спеціалізацією 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська, яка викладається в <b>1</b> семестрі магістерського курсу в обсязі <b>3</b> кредитів (за Європейською Кредитно-Трансферною Системою ECTS).
<b>Коротка анотація дисципліни</b>	Курс розроблено для більш усвідомленого занурення студентів у непрепароване мовлення із природним переплетенням ареальних та соціолінгвальних змінних, а також орфоепічною та стильовою динамікою озвученого середовища радіо-/телемовлення у наш час та впродовж охопної діахронії. Середовище публічних мовників надає можливість широкого спостереження над узусом щодо суспільно релевантних тематичних та професійних спрямувань у різноплановій комунікації. Трансльоване публічне мовлення показано як вагомий чинник розуміння історії, культури, способу життя та країнознавства у поліваріативній суспільно-інформаційній онтології англійської мови та її світового мегапростору.
<b>Мета та цілі дисципліни</b>	<b>Метою</b> вивчення вибіркової дисципліни <b>«Інтерпретація озвученого масмедійного середовища»</b> є виразово-поведінкова інтеграція студентів до широкої практики реального мовлення. Зосереджено увагу на композиційному та жанровому розмаїтті форматів трансльованого публічного мовлення, актуалізованій конвенційності та спонтанності ефірного мовлення, нашаруванні ідіолектних та мовникових чинників у виконанні дикторів та ведучих, онсайт- та пострепортінгу, широкому представленні різностатусних реальних мовців у публічному дискурсі, імітативних можливостях студентів щодо озвученого масмедійного середовища під час вдосконалення навичок мовлення. <b>Цілі</b> курсу полягають у вдосконаленні ритмічних та психолінгвальних особливостей володіння мовою на рівні “майже носій+ “, а також у можливостях залучення озвученого масмедійного середовища до практики викладання мови у реалізації підготовки викладача мови. Курс, окрім того,

	<p>ставить за мету формувати у студентів уміння та навички впізнавати та розмежовувати загальнолітературні, розмовні, професійні та контаміновані узуси у реальних мовленнєвих практиках. Це забезпечується формами роботи, які готують студентів до самостійного аналізу та продукування зразків імітованого природного мовлення.</p>
<p><b>Література для вивчення дисципліни</b></p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Hendy, David. <i>The BBC. A People's History</i>. Profile Books Ltd. 2022.</li> <li>2. Potter, Simon. <i>This is the BBC: Entertaining the Nation, Speaking for Britain 1922 - 2022</i>. Oxford, Oxford University Press, 2022.</li> <li>3. Hendy David. <i>Life on Air. A History of Radio 4</i> Oxford: OUP, 2007.</li> <li>4. Hilmes, Vichelle, and Jadson Loviglio (editors ). <i>Radio Reader: Essays in the Cultural History of Radio</i>. New York: Routledge, 2002.</li> <li>5. Hyde, Steward. <i>Television and Radio Announcing</i>. 8<sup>th</sup> edition. Boston, 1998.</li> <li>6. Crise, Andrew. <i>Understanding Radio</i>. Routledge, 1994.</li> <li>7. <i>An Introduction to the Sound Medium</i>. 2<sup>nd</sup> edition New York, 1974.</li> <li>8. Harley, John. <i>Understanding News</i>. London: Routledge, 2013 [1992].</li> <li>9. Geller, Valerie. <i>The Powerful Radio Workbook. Prep, performance, postproduction planning</i>. Nashville, 2000.</li> <li>10. Crider, David. <i>Performing Personality: On-Air Radio Identities in a Changing Radio Landscape</i>. Lanham, Maryland: Lexington, 2008.</li> <li>11. Shirley, Biagi. <i>Interviews that Work. A Practical Guide</i>. 2nd edition. Wadsworth Publishing Co., 2009.</li> </ol> <p>Додаткова література</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>12. Hillard, Robert. <i>Writing for Television, Radio and News Media</i>. Wadsworth, 1991.</li> <li>13. McLeish, Robert. <i>Radio Production</i>. 3<sup>rd</sup> edition, Oxford: Elsevier, 1994.</li> <li>14. Crisel, Andrew. <i>An Introductory History of British Broadcasting</i>. 2<sup>nd</sup> edition. Routledge 2002 .</li> <li>15. Holsopple, Curtis. <i>Skills for Radio Broadcasters</i> TAB Books, 1988.</li> <li>16. Borchers, Timothy A. <i>Persuasion in the media age</i>. Long Grove, Illinois: Waveland Press, Inc, 2013.</li> <li>17. Douglas, Susan, J. <i>Listening in: Radio and the American Imagination</i>. Ntw York: Times Books, 1999.</li> <li>18. Campbell Robert. <i>The Golden Years of Broadcasting. A Celebration of the first 50 years of Radio and TV on NBC</i>. New York, 1976.</li> <li>19. Heil, Alsn, <i>Voice of America. A History</i>. New York; Columbia University Press, 2003.</li> <li>20. Henderson, Amy. <i>On the Air: Pioneers of American broadcasting</i>. Washington City Smithsonian Institution Press for the National Portrait Gallery, 1988.</li> <li>21. Johnson, Gordon &amp; Emma Robertson. <i>BBC World Service: Overseas Broadcasting, 1932-2018</i>. Palgrave Macmillan, 2019.</li> <li>22. Hilmes, Miochelle. <i>Hollywood and Broadcasting. From Radio to Cable</i>. University of Illinois, 1990.</li> <li>23. Williams, Gilbert. <i>Legendary Pioneers of Black Radio</i>. Westport, Connecticut: Phraeger, 1998.</li> <li>24. Douglas, Susan. <i>Listening In. Radio and the American Imagination</i>. Random House, 1999.</li> <li>25. Fisher, Mark. <i>Something in the Air: Radio, Rock, and the Revolution that Shaped a Generation</i>. New York: Reandom House, New York: Random House, 2007.</li> <li>26. Murray, Giull. <i>Nothing on the Radio. A Look Back at Radio in Canada and How it Changed the World</i>. Toronto, 2003.</li> <li>27. Hewitt, Don, <i>Minute by Minute</i>. Random House, 1985.</li> </ol>

	<p>28. Keith, Michael. <i>Talking Radio. An Oral History of American Radio in the Television Age</i>. New York, 2000.</p> <p>29. Hendy, David. <i>The BBC A Century on Air</i>. Public affairs, 2022.</p> <p>30. Keith Michael, Krause, Joseph. <i>The Radio Station</i>. 2<sup>nd</sup> edition. Boston, 1989.</p> <p>31. McHugh, Siobhan. <i>The Power of Podcasting. Telling Stories through Sound</i>. Columbia University Press, 2022.</p> <p>Інтернет джерела та аудіоархіви</p> <p>32. <a href="https://www.bbc.co.uk/historyofthebbc/bbc-100/100-voices">https://www.bbc.co.uk/historyofthebbc/bbc-100/100-voices</a></p> <p>33. <a href="https://www.bbc.co.uk/sounds/play/live:bbc_world_service">https://www.bbc.co.uk/sounds/play/live:bbc_world_service</a></p> <p>34. <a href="https://www.nbcsvg.com/livestream/">https://www.nbcsvg.com/livestream/</a></p> <p>35. <a href="https://www.bbc.co.uk/schedules/p00fzl7j">https://www.bbc.co.uk/schedules/p00fzl7j</a></p> <p>36. <a href="https://www.radio-uk.co.uk/bbc-radio-4">https://www.radio-uk.co.uk/bbc-radio-4</a></p> <p>37. <a href="https://www.bbc.co.uk/sounds/play/live:bbc_radio_scotland_fm">https://www.bbc.co.uk/sounds/play/live:bbc_radio_scotland_fm</a></p> <p>38. <a href="https://www.bbc.co.uk/sounds/play/live:bbc_radio_wales_fm">https://www.bbc.co.uk/sounds/play/live:bbc_radio_wales_fm</a></p> <p>39. <a href="https://irishradiolive.com/">https://irishradiolive.com/</a></p> <p>40. <a href="https://www.radio-canada-online.com/">https://www.radio-canada-online.com/</a></p> <p>41. <a href="https://www.voanews.com/">https://www.voanews.com/</a></p> <p>42. <a href="https://www.radio-australia.org/">https://www.radio-australia.org/</a></p> <p>43. <a href="https://www.radio-south-africa.co">https://www.radio-south-africa.co</a></p> <p>44. <a href="https://onlineradiofm.in/">https://onlineradiofm.in/</a></p>
<p><b>Обсяг курсу та його тривалість</b></p>	<p>3 кредити ЄКТС 90 годин, з них: 32 години аудиторних занять, з них 16 годин лекцій та 16 годин практичних занять та 58 годин самостійної роботи</p>
<p><b>Очікувані результати навчання</b></p>	<p>Після завершення цього курсу студент буде :</p> <p>Знати :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ предмет, об'єкт та завдання спецкурсу, його зв'язок з іншими галузями філологічних наук (<b>ФК 5; ФК 7</b>);</li> <li>■ базові поняття курсу та основні впізнавані суспільні мовники (<b>ФК 4</b>);</li> <li>■ акустично-презентаційні особливості різних стилів публічного мовлення в окремих мовникових традиціях (<b>ПРН 9</b>);</li> <li>■ особливості офіційного, аргументованого та колоквіального, у тім і просторічного, спрямувань мовленнєвої реалізації (<b>ЗК 3; ФК 9</b>).</li> </ul> <p>Вміти :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ впізнавати чинники впливу на перебіг мовленнєвих практик у суспільних мовниках (<b>ФК 4; ФК 10; ПРН 11</b>);</li> <li>■ розрізняти норму та піднорми щодо різних модусів та рівнів мови в актуалізованому мовленні (<b>ФК 9</b>);</li> <li>■ ідентифікувати та наслідувати динаміку мовникових практик, розрізняти сучасні вияви експресивності та інтенційності у суспільних умовах та в індивідуальних мовців (<b>ЗК 7; ФК 2</b>);</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ розуміти особливості реалізації мовникової стилістики в англомовних культурах, насамперед, в британській та американській (ЗК 7; ФК 2);</li> <li>■ диференціювати соціолектні та ідіолектні акцентні особливості в озвученому мовниковому середовищі, <b>власну</b> рольову поведінку в уявних суспільно-мовникових практиках (ФК 4; ФК 7; ПРН 9).</li> </ul>
<b>Ключові слова</b>	Мовленнєві практики, суспільні мовники, реалізація, поліформатність, поліфонія, змінні, ідіолектні та зумовлені риси, перформанс, мовленнєва аквізиція
<b>Формат курсу</b>	Змішаний.
	Лекції та семінарські заняття у формі практикуму
<b>Теми</b>	Структура теми містить інтерактивну сесію з тематичною підбіркою та її медіа-лінгвістичним аналізом, самостійну роботу студентів з елементами календарного випередження за темами та накопиченням досвіду і спостережень, а також підсумковий проєкт-спостереження (observation project) та формат залікового імітативного перформансу.
<b>Підсумковий контроль, форма</b>	Проєкт-спостереження та поетапний змістово-просодичний практикум
<b>Пререквізити</b>	Для вивчення курсу студенти потребують практичних навичок володіння мовою згідно з інституційними вимогами для англівців відповідного етапу професійної підготовки, знань з суміжних лінгвістичних дисциплін, зокрема просодики, основ теорії комунікації, жанрів мовлення, типів дискурсу, а також нормативних дисциплін, базових навичок сфокусованої рецепції суспільних мовників в різноманітних зразках трансльованої комунікації.
<b>Навчальні методи та техніки, які будуть використовуватися під час викладання курсу</b>	Вступні зауваги, лекції, демонстрації, пояснення, колаборативне навчання проєктно-орієнтоване навчання, презентації, дискусія
<b>Необхідне обладнання</b>	Аудіовізуальні технічні засоби
<b>Критерії оцінювання (окремо для кожного виду навчальної діяльності)</b>	<p>Оцінювання проводиться за 100-бальною шкалою. Бали нараховуються за наступним співвідношенням:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• відвідуваність, підготовка та активність на практичних заняттях: 50% семестрової оцінки; максимальна кількість балів 50</li> <li>• <b>самостійна робота</b> щодо верифікованих обсягів індивідуального рецептивного занурення (фокусоване аудіювання, аудіювання “on the go” аудіювання “while doing the chores”, імітативних практик студента та акомодативної підготовки до таких практик: 30% семестрової оцінки; максимальна кількість балів 30</li> <li>• залік: 20% семестрової оцінки: передбачає розширений підсумок роботи у формі індивідуального (чи групового) проєкту-спостереження та звіт про змістово-просодичний практикум</li> </ul> <p>Підсумкова максимальна кількість балів 100.</p> <p>Здобувачі ОП мають можливість отримати перезарахування результатів проходження навчання на платформах неформальної/інформальної освіти, напр. Coursera, Прометеус тощо, а також участі у конференції як однієї або</p>

	<p>декількох тем чи одного модуля з курсу. Перезарахування результатів неформальної/інформальної освіти здійснюється шляхом подання студентом заяви на ім'я завідувача кафедри із долученням підтверджуючих документів, завідувач кафедри формує предметну комісію, котра оцінює здобуті студентом знання у неформальному/інформальному навчанні та приймає рішення щодо перезарахування результатів. Рішення кафедри виносять для обговорення на Вчену раду факультету.</p> <p><b>Академічна доброчесність:</b> Роботи студентів повинні бути самостійними та оригінальними дослідженнями чи міркуваннями. Відсутність посилань на використані джерела, фабрикування джерел, списування, втручання в роботу інших студентів становлять, але не обмежують, приклади можливої академічної недоброчесності. Виявлення ознак академічної недоброчесності в роботі студента є підставою для її незарахування викладачем, незалежно від масштабів плагіату чи обману.</p> <p><b>Література.</b> Уся література, яку студенти не зможуть знайти самостійно, буде надана викладачем виключно з навчальною метою без права її передачі третім особам. Студенти заохочуються до використання літератури та джерел, яких немає серед рекомендованих.</p> <p><b>Виставлення балів.</b> Враховуються участь студентів у поточних заняттях, самостійна робота та бали з підсумкового оцінювання та індивідуальних проєктів. При цьому <b>обов'язково враховуються присутність на заняттях, уважність, зосередженість та активність студента, відсутність пропусків та запізнь та, особливо, інтеріоризація звичок рецепції публічних мовників студентом.</b></p>
<p><b>Питання до заліку</b></p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sketches of histories of public broadcasting (sample analysis).</li> <li>2. Radio and television as two language teaching media (sample analysis).</li> <li>3. The newsroom: its structure, types of deliveries, correspondent dispatches (sample analysis).</li> <li>4. Many varieties of English on the air (sample analysis).</li> <li>5. Sports programs on the air: events and principles of their coverage, strategies of onsite reporting (sample analysis).</li> <li>6. Science discourses as presented by the BBC and other broadcasting stations (sample analysis).</li> <li>7. Issues of forensic linguistics and legislation in the mass media coverage (sample analysis).</li> <li>8. Weather reporting: climate, seasons, and language diversity (sample analysis).</li> <li>9. Intercultural issues in broadcasting and sound media coverage (sample analysis).</li> <li>10. Business and finances in sound media coverage (sample analysis).</li> <li>11. Theater and narrative on the air. Music on the air (sample analysis).</li> <li>12. Leisure and passion broadcasts (sample analysis).</li> <li>13. Profiles of media personalities and broadcasters (sample analysis).</li> <li>14. The strategies of interviewing. Contests on the air (sample analysis).</li> <li>15. Press reviews in the sound media coverage (sample analysis).</li> </ol>
<p><b>Опитування</b></p>	<p>Анкету-оцінку з метою оцінювання якості курсу буде надано після завершенню курсу.</p>

Тижні	Тема	Форма діяльності (заняття)* *лекція, самостійна, дискусія, групова робота)	Короткі тези	Години для самостійної роботи (разом з доцільною індивідуальною роботою, 58 год.)	Термін виконання
1	Sketches of histories of public broadcasting, introduction of public broadcasting	лекція та практикум (дуплекс)	підбірка профілів суспільних мовників	5 год. (на побіжне ознайомлення з літературою)	Впродовж семестру
2	Radio and television as ELT media	лекція та практикум	підбірка профілів суспільних мовників, експериментальні дидактичні розробки	6 год.	Впродовж семестру
3	The newsroom: its structure, types of coverage, deliveries, and dispatches. Press reviews in the sound media coverage	лекція та практикум	аналіз презентаційних шаблонів мовників, формати інтеграції медіасередовищ	6 год.	Впродовж семестру
4	Samples of leisure and passion broadcasts	лекція та практикум	Вивчення випадків студентами	6 год.	Після представлення
5	Sports on the air: strategies of coverage and onsite reporting	лекція та практикум	репортажна метастилістика у різних видах спорту (студії типів випадків), залікові проекти, лексична підготовка студентів у термінології видів спорту, розвиток продуктивного мовлення з погляду спостерігача	6 год.	Впродовж семестру
6	Gender linguistics in broadcasting: Woman's hour on the BBC	лекція та практикум	Емотивні та соціоінформативні виміри гендерних наративів	6 год.	Після представлення
7	Weather reporting: climates, seasons, and language diversity	лекція та практикум	лексико-семантичне наповнення та актуалізаційна стилістика, поєднання дискурсів, побудова екологічних мегатекстових домінант, емотивне мовленнєве	6 год.	Впродовж семестру

			покриття та його психолінгвальні особливості		
8	Science discourses as presented by the BBC and other broadcasting stations	лекція та практикум	актуалізовані термінологічні глосарії, аргументаційна структура, активізована мовна аквізиція через проблематику (CLIL)	6 год.	Впродовж семестру
9	Issues of forensic linguistics and legislation in the mass media coverage	лекція та практикум	Професіоналізація комунікативних форматів та змістового дискурсу	6 год.	Після представлення
10	Theater and narrative on the air. Music on the air	лекція та практикум	Літературознавчі та текстолінгвістичні акценти, культурно-розважальні формати	6 год.	Після представлення
11	The strategies of interviewing. Formats of discussion culture. Contests on the air	лекція та практикум	Систематизований перегляд актуалізованих практик, занурювальна аквізиція розмовного стилю, формати комунікативної ефективності	6 год.	Впродовж семестру
12	Intercultural issues in broadcasting and media coverage	лекція та практикум	Ареальні особливості мовленнєвих узусів	6 год.	Після представлення
13	Profiles of media personalities and broadcasters	лекція та практикум	Індивідуальні профілі ідіолектів підготовлені студентами	5 год.	Впродовж семестру
14	Business and finances in media coverage	лекція та практикум	Попередня термінологічна підготовка студентів, інформаційні та аналітичні аспекти	5 год.	Після представлення
15	Radio and television as ELT media	лекція та практикум	системні та препаровані схеми методичного скефолдінгу	4 год.	Впродовж семестру
16	Presentation of students' observation projects and progress reports	практикум	захист студентських проєктів	5 год.	На останніх заняттях